NEWS

IN BRIEF

208 News at a glance

IN DEPTH

211 ASTRONOMERS SEE ASHES OF THE FIRST STARS

Primordial clouds show how giant stars forged the heavy elements that fill today’s universe By D. Clery

212 REGULATORS SEEK TO TAME BRAIN TRAINING’S ‘WILD WEST’

$2 million fine for Lumosity is latest shot at claims of cognitive benefits from games and apps By E. Underwood

213 PUBLISHERS EMBRACE SCHEME TO END NAME CONFUSION

ORCID gives every Smith and Wang a unique number By J. Bohannon

214 FEMALE ORGANS REVEALED AS WEAPONS IN SEXUAL ARMS RACE

Researchers broaden their focus beyond male anatomy By E. Pennisi

215 INCANDESCENT LIGHTS GO GREEN

Photonic technology boosts efficiency of warm, wasteful bulbs By R. F. Service

216 CALTECH SUSPENDS PROFESSOR FOR HARASSMENT

University restricts his access to graduate students after upholding their complaints By J. Mervis

FEATURES

217 THE SOCIAL LIFE OF QUARKS

Particles consisting of four and five quarks make a comeback By A. Cho

220 A NATION DIVIDED

Some scientists see Nicaragua’s plans for a Grand Canal as a boon for an ailing land; others predict ecological catastrophe By L. Wade

INSIGHTS

PERSPECTIVES

224 ADAPTING KOCH’S POSTULATES

Criteria for disease causation must take microbial interactions into account
By A. L. Byrd and J. A. Segre

226 SMALL PEPTIDES CONTROL HEART ACTIVITY

Peptides from long noncoding RNAs control a muscle calcium pump
By F. Payre and C. Desplan

228 IRES UNPLUGGED

Cap-independent translation by IRESs can occur from various locations in mRNA By F. Gebauer and M. W. Hentze

229 TUNING TERAHERTZ LASERS VIA GRAPHENE PLASMONS

The emission of a terahertz laser is controlled by graphene carrier density By M. Polini

230 SAMPLING THE MOON’S ATMOSPHERE

In situ measurements reveal details of the production and evolution of the lunar exosphere By C. Dukes and D. Hurley

BOOKS ET AL.

232 WHY WE SNAP

By R. D. Fields, reviewed by P. Wallisch

233 ORPHAN

By P. R. Reilly, reviewed by N. Yang

LETTERS

234 WEATHER STATIONS LACK FOREST DATA

By P. De Frenne and K. Verheyen

234 VISA RULES IMPERIL COLLABORATION

By N. Madani

Science Staff ............................................. 206
AAAS Meeting Program ........................... 290
New Products ............................................ 303
Science Careers ................................. 304

Published by AAAS

15 JANUARY 2016 • VOL 351 ISSUE 6270
234 MECHANISTIC BIOLOGICAL MODELING THRIVES
By B. O'Shaughnessy and T. D. Pollard

235 TECHNICAL COMMENT ABSTRACTS

RESEARCH

IN BRIEF
236 From Science and other journals

REVIEW
239 VIRAL IMMUNITY
Transkingdom control of viral infection and immunity in the mammalian intestine J. K. Eifjeffer and H. W. Virgin
REVIEW SUMMARY; FOR FULL TEXT: dx.doi.org/10.1126/science.aad4939

RESEARCH ARTICLES
240 COMPARATIVE GENETICS
Systematic discovery of cap-independent translation sequences in human and viral genomes S. Weingarten-Gabbay et al.
RESEARCH ARTICLE SUMMARY; FOR FULL TEXT: dx.doi.org/10.1126/science.aad4939
► PERSPECTIVE P. 228

241 ORGANIC CHEMISTRY
Strain-release amination R. Gianatassio et al.

REPORTS
246 APPLIED OPTICS
Gain modulation by graphene plasmons in aperiodic lattice lasers S. Chakraborty et al.
► PERSPECTIVE P. 229

249 LUNAR ATMOSPHERE
How surface composition and meteoroid impacts mediate sodium and potassium in the lunar exosphere A. Colaprete et al.
► PERSPECTIVE P. 230

252 ORGANIC CHEMISTRY
Functionalization of C(sp²)–H bonds using a transient directing group F.-L. Zhang et al.

257 ASTRONOMY
ASASSN-15lh: A highly super-luminous supernova S. Dong et al.

260 PALEOANTHROPOLOGY
Early human presence in the Arctic: Evidence from 45,000-year-old mammoth remains V. V. Pitulko et al.
► PODCAST

264 PHYTOPLANKTON
The fate of photons absorbed by phytoplankton in the global ocean H. Lin et al.

267 NEURAL CIRCUITS
Inhibition protects acquired song segments during vocal learning in zebra finches D. Vallentin et al.

271 MUSCLE PHYSIOLOGY
A peptide encoded by a transcript annotated as long noncoding RNA enhances SERCA activity in muscle B. R. Nelson et al.
► PERSPECTIVE P. 226

275 METABOLISM
AMP-activated protein kinase mediates mitochondrial fission in response to energy stress E. Q. Toyama et al.

282 RNA BIOCHEMISTRY
Transcriptome-wide distribution and function of RNA hydroxymethylcytosine B. Delatte et al.

285 GENE REGULATION
Transcription factors LRF and BCL11A independently repress expression of fetal hemoglobin T. Masuda et al.

ON THE COVER
A young zebra finch (left) attending to his father (right). During development, juvenile birds listen to and imitate their father's courtship song. Through behavioral tracking and synaptic current measurements, Vallentin et al. show that neuronal circuit inhibition preferentially targets specific pieces of song that the birds have already mastered, suggesting a new circuit mechanism for observational learning. See page 267.

Photo: Georg Kosche